

# 会報 (第15号)

## 目次

新年ご挨拶 2

- ・斎藤英四郎 会長
- ・池田 行彦 外務大臣
- ・サンチス 駐日アルゼンチン大使

特集：エビータ (下) 4

アルゼンチン政治・経済速報 7

- ・政治・経済
- ・日ア経済関係

タンゴ物語 (4) 10

現地だより 12

- ・ブエノスでは今民族料理店の花盛り

文化行事 15

- ・タンゴ演奏会
- ・ミュージカル「エビータ」

お知らせ 16

人事往来 17



法人  
日本アルゼンチン協会

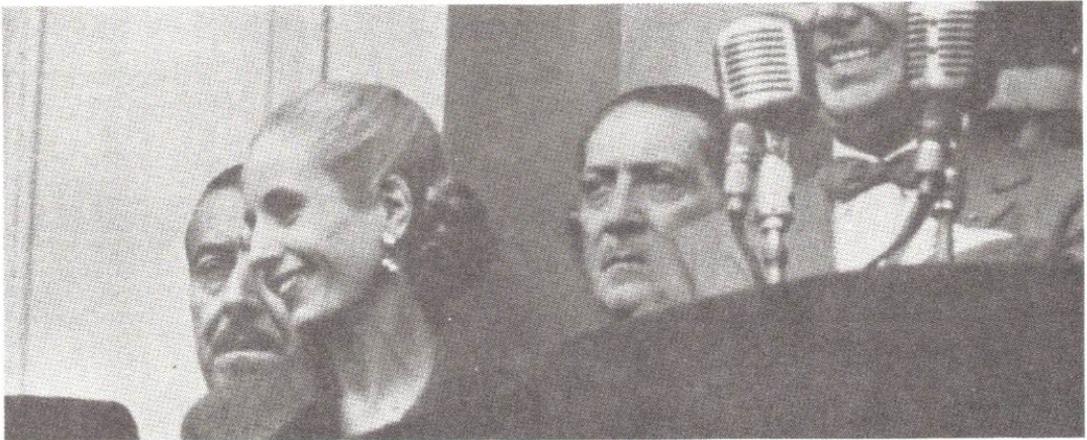
会報第十五号

一九九七年一月二十一日発行

発行人 野村 秀治  
編集人 渡部 透

千代田区内幸町一ノ二ノ二  
日比谷ダイビル一七〇五号室  
電話 (三五〇二) 四六八四番  
FAX (三五九五) 三九三二番

謹賀新年  
1997年正月  
社団法人 日本アルゼンチン協会  
役員一同



No llores por mi Argentina エビータ 最後の微笑み P.4

## 新年ご挨拶

### ○ 斎藤 英四郎 会長



協会会員のみなさま、明けましておめでとうございます。

「遠くて、近い国」アルゼンチンとわが国の関係は、年を追うごとに緊密度を深めています。メルコスール（南米南部共同市場）進展の波にのったアルゼンチンは、多くの問題を抱えながらも経済安定をすすめ、過去5年間の経済指標は「登り坂にあるアルゼンチン」の姿をわれわれに示しています。

今年は、天皇、皇后両陛下のアルゼンチンご訪問が予定されております。両陛下のご訪問は皇太子ご夫妻の時以来29年ぶりで、前回以上に両国の友好関係がさらに促進されるものと期待いたします。

加えて来年、1998年に迎える日ア修好100周年の慶事への、力強い前奏曲になるものと誠に喜ばしいことでもあります。

今年もさらに、充実した協会活動を、とりわけ来年の100周年記念事業の準備への協力を取り進めたいと存じます。

会員各位のご健康と一層のご発展、ならびに当協会へのさらなるご理解とご協力をお願いして、新年のご挨拶といたします。

### ○ 池田 行彦 外務大臣



新年に際し、日頃我が国とアルゼンチンとの間の交流促進に尽力されている日本アルゼンチン協会の皆様に御挨拶申し上げます。

アルゼンチンにおいては、90年代に入り、メネム大統領の卓越した指導の下で、自由市場経済に基礎をおく大胆な経済社会改革が推進されております。

こうした経済改革努力に加え、アルゼンチンがアジア・太平洋地域、とりわけ我が国との関係強化により一層高い関心を払い、積極的に活発な外交を展開していることもあり、我が国とアルゼンチンとの関係は様々なレベルや分野で年を追って拡大の方向にあります。

特に、本年は、93年のメネム大統領の訪日に続く形で、天皇、皇后両陛下のアルゼンチン御訪問が準備されており、この御訪問は両国関係の緊密化を大いに促進するものであり、誠に喜ばしいことでもあります。

また、明年98年は、日本とアルゼンチンが修好通商航海条約に署名して100周年を迎えることとなります。この修好100周年が両国で盛大に祝賀され、日ア間の友好と協力の新たな100年の幕開けとなることを期待します。

我が国政府としても、こうした日ア関係の一層の緊密化の機運を活かし、あらゆる分野での交流と相互理解が一層進むよう、できる限りの努力を行う所存であります。

最後に、日本アルゼンチン協会の皆様の一層のご発展と日ア友好協力関係の更なる進展を心からお祈りして、私の年頭の挨拶とさせていただきます。

## ○ サンチス駐日アルゼンチン大使

日本アルゼンチン協会会員の皆様、1997年を迎えるに当たり、アルゼンチン共和国大使館館員全員及び私個人の名において、会員皆様へ新年のご挨拶を申し上げます。誠に喜ばしく、同時に皆様のご健康とご多幸を祈念致します。



アルゼンチン及び日本両国の親善及び協力関係は、政治レベルでの良き理解のみならず、また文化、経済、スポーツ及び社会面での緊密関係により、疑いもなく相互の信頼関係が増大し、すばらしく充実した時が経過しております。

日本アルゼンチン協会会員皆様のご活動は、両国民の接近を強化しており、我々としても今日までの活動実績を高く評価するものであります。会員皆様のご活躍が、来る1998年の日ア修好100周年を慶祝する機会に、皆様の熱意と実行力により、更に活発化することを確認しております。

新年に当たり、日本アルゼンチン協会の益々のご発展とご幸運を願うと共に、今後の協会活動及び両国民の友好親善関係促進のために、私としても協力に吝かでないことを付言して、新年のご挨拶と致します。

### エビータは聖女だった!?

1950(昭25)年5月23日、ア国籍船リオ・アグァペイ号は小麦9,200トンと「エバ・ペロン財団」の援助物資を満載して横浜港に入港した。

エバ財団は前年にも小麦と衣料品7,000箱を贈り、本船のあとも大量の小麦を送り届けてくれた。本船のマストの上には入港先国の日の丸が掲げられていた。米軍MPがとんできて、占領下であるため日の丸を降ろせと迫った。マトピッチ船長は頑として拒否した。横浜の人々は敗戦後、始めて青空に翻る日の丸に涙したといわれている。エビータへの評価は、功罪相半ばしているという。しかし、打ちひしがれた当時の日本人には、疑いもなく聖女に映ったことだろう。

特集：エビータ（下）

《第二幕》カサ・ロサーダ（大統領府）バルコニー  
- 1946（昭21）年6月4日

おびたしい労働者を味方につけたファン・ドミンゴ・ペロンは選挙に勝ち、第29代アルゼンチン大統領になった。アルゼンチン史上、これほど騒然たる群衆が現れたことはなかった。紺青の制服に青と白の大統領懸章を胸にかけたペロンはバルコニーに現れた。その隣には、アルゼンチンの新しいファースト・レディ、わずか27歳のマリア・エバ・ドゥアルテ・デ・ペロンが立っていた。

ペロン夫妻は精力的に労働者や組合の代表者と面談し、看護婦や女教師等とも会い、マッチョ（男権）社会の足カセから女性を解放すると約束した。

工場、学校、スラム街にも出かけ、地方の町での集会には飛行機で出席した。しかし、一方では、自分の家族を高い地位につけることも忘れなかった。一介の石鹼売りであった兄のファンを、大統領の個人秘書とし、面会者のチェックをさせた。母親の愛人でさえ通信大臣の職につけた。組合の昇給要求はほとんど満額を認め、国内の労働者のほぼ全員がペロンの労働組合に加入した。

間もなく、英米の所有下にあったガス、電気、電話を肉と穀物がもたらす莫大な利益によって買収され、国有化された。しかし、なによりも夫妻が手に入れたかったのは鉄道であった。イギリスは戦時中買った食肉によって1億9千万ポンドの負債をかかえていたが、とうていそれを返済できる状態にはなかった。そこでペロンはイギリスの借金のうち1億5千万ポンドを帳消しにして、全長2万7千マイルの鉄道を手に入れた。

スペイン・イタリア・バチカン・フランス・スイス、ブラジル  
- 1947（昭22）4月

スペインの独裁者フランコ総統が、エビータに高位の勲章を授けるとの誘いをうけ、彼女は戦後の傷跡も生々しい欧州への親善旅行に出かけた。「虹の歴訪」の最初の訪問国スペインでは、熱狂的な歓迎を受けた。イタリアでも大歓迎を受けた。法王庁

♪ペロン	アルゼンチンの同胞よ みんな労働者だ 闘おう とともに手を取り 貧困 社会の不正 外資による産業支配 アルゼンチンの独立 尊厳 誇り 世界よ知れ わが祖国の目覚め
群衆	ペーロン！ ペーロン！ ペーロン！ エビータ！ エビータ！
エバ	いまの私が欲しいもの それは あなた達の愛 叫び求めないで アルゼンチーナ 私の魂は ずっとあなた達のもの 苦しかった日々も決して裏切らなかった だからお願い 共にいて

では法王の書齋に招かれ、ロザリオを貰った。グランド・ホテルでのレセプション、カラカラ浴場の星空のもとでのオペラ「アイーダ」の鑑賞。ついでアルゼンチン人の貴

♪ペロン	ヨーロッパの人たち！ アルゼンチンの虹を送ろう
エバ	ほらね 言ったでしょう 行くところ みんな同じ 世界中 大歓迎だわ もう 女優だからって 見下す人はいない

族的文化のメッカであるパリへ。白一色にかためられた彼女の姿は、目がくらむほどだった。しかし、連日気温は35度以上の異常気象で、目に見えてやつれてきた。

エビータはハンドバッグから貧乏人には現金のペセータやフランを、訪問国には巨額の融資をあたえる篤志家の役を演じた。イギリスはぎくしゃくした両国

の関係改善のため、エビータの招待を決めていたが、彼女はバッキンガム宮殿に国王夫妻とともに滞在を希望した。しかし、ご夫妻とも町を出ておられるとの返事で、イギリス訪問は取り止めとなった。スイスでの休養のあと、リオでは戦後初の米州相互防衛会議に出席して帰国した。

### ブエノス・アイレスー1949（昭24）年7月26日

エビータは〈婦人ペロン党〉を発足させた。ラテンアメリカ社会で伝統的に低い地位に甘んじていた女性の足カセを取りのぞき、400万の女たちを味方につけた。すべてのアルゼンチン人からの「自発的」な寄付、政府の助成金、半ば強制的な大企業からの献金などにより〈エバ・ペ

ロン社会救済財団〉を設立し、大規模な慈善事業をすすめた。貧民のために千におよぶ学校を建て、それまで57しかなかった病院が、49年末には119になった。彼女が創設した看護学校は毎年1300人の看護婦を養成し、スラム街や田舎町に週一つのペースで開設された診療所に配属されていった。内外の災害には緊急援助物資を送り、医療隊を派遣した。イスラエル、イタリア、

♪貴族たち	すべてのお伽話は終わったのに この女優はまだ芝居を 近頃の演しものはなんと 国家事業 コーラス・ガールには分かるまい
エバ	貴女がた流の うわべの慈善 コーラス・ガールには分りません 仲良しクラブでダンスに明け暮れる そんな社会事業 女優には分かりません 私のやり方を とくと 見せてあげよう

日本に食料や衣料品を贈った。

### カサ・ロサーダのバルコニーー1951（昭26）年10月17日

エビータは頻繁に地方に出かけたり、各方面での慈善事業を懸命に進めたが、日を

追って疲労が目だってきた。当日、彼女はバルコニーに深紅のコートに包まれたか細い姿を見せた。広場は6年前の10月17日と同様、デスカミサードたちでぎっしり

埋まっていた。エビータがマイクに向かっている間、倒れないようにペロンが両手で彼女の腰を支えていた。

「わが親愛なるデスカミサードの皆さん。私のしたことすべてが、この国にたいする愛ゆえなのです。人民とペロンに対する愛なのです。

医者のおすすめで、あなた方に私の心を残していきます。デスカミサードの皆さんをどんなに愛しているか、どうか分って貰いたいと思います。」

♪士官たち	かまわない ほどほどなら ファーストレディだもの やり過ぎは見過ごせない
ペロン	所詮はおんな 飾りものだよ 君たち 考えてもみろよ 彼女は 低迷し 封建的な世の中の 硬く輝く ダイヤモンドだ 雇用を創りだし 英国を追放し 君たちが出来ないことを やり遂げたではないか 病んだダイヤは 輝きを失った しかし 考えてもみろ いまの栄光は 彼女あつてのもの

「エビータ、エビータ」のどよめきが、何度も広場にこだました。11月6日、彼女は子宮ガンの手術を受けた。

## 大統領官邸— 1952 (昭27) 年7月

6月4日、ペロンは二期目のアルゼンチン大統領として宣誓をした。エビータは空席の副大統領の席に、やせこけた体をミンクのコートに包んで、黙って座っていた。デスカミサードたちが、エビータの姿を見たのはそれが最後だった。

官邸の外では昼夜の別なく、絶えずペロン派の婦人たちが路上にひざまずいて涙にくれていた。26日午後8時25分、彼女たちは、二階の部屋の薄明りがパッと消えるのを目にした。33歳の幕が降りた。

墓碑の土台だけは完成したが、エビータの遺体はその後、17年間も消え失せていた。

(劇団四季のミュージカル「エビータ」公演(日生劇場)は、2月16日まで

詳細はP.15)

♪エバ	泣かないで アルゼンティーナ この身 果てるとも 真実 あなた方と共に生きる 私は アルゼンチン人 永遠に
群衆	サンタ、サンタ エビータ すべての子供たちの慈母
エバ	あゝ 私の娘たち、私の息子たち どうか 分かって欲しいの わたしの したことを

## アルゼンチン政治・経済速報

### ◎政治・経済

東銀リサーチインターナショナル

小林 晋一郎

- ニューヨーク証券取引所で昨年12月、ローンチされたペソ建て2年もの国債（2億5千万ペソ）は、アルゼンチン初のユーロペソ債でありクーポンは8.75%となった。同時期にブエノスアイレスで入札が行われた米ドル建ての2年物国債（5億ドル）のクーポンは8.0%であり、ペソ建て国債との差は0.75%で従来の半分。コンバーティビリティプランに対する国際的信認が回復しつつあることを示している。
- 徴税強化を目的に消費者に買い物や外食の際に領収書を受け取ることを義務づける法案が昨年12月成立した。領収書を持たずに店を出たところで検査官に捕まった場合、消費者に罰金を課すと共に、商店などにも罰金を課し営業停止の処分を行うという厳しいものである。個人商店主はこの法案に反対、大規模な抗議デモを行っている。
- メネム大統領は昨年12月、米国を訪問。クリントン大統領と会見、特許権保護法案の早期成立、アルゼンチンのNAFTA加盟、通信分野の開放などにつき協議した。また、これに先立ちメネム大統領は米国商工会議所のメンバーと会談した。クリントン大統領は97年上半期にアルゼンチンを訪問することを約束した。
- 昨年12月5-7日、来日したフェルナンデス経済大臣は佐藤通産相、三塚蔵相、池田外相ほか日本の主要財界人と会談した。同大臣の滞在中にアルゼンチンの円建て債（サムライ債）が16年ぶりに発行された（金額500億円、期間6年、クーポン5%）。
- カバロ前経済大臣は国内の汚職調査に関連しハッサン法務大臣、コラチ内務大臣を批判した。カバロは後任のフェルナンデス経済大臣は法務大臣や内務大臣からの不当な圧力を跳ね返す力がないと指摘、メキシコ通貨危機の影響を受けたアルゼンチンの銀行破綻処理が適切でなかったと批判した。フェルナンデス経済大臣が実業家であるヤプランについて「マフィアでない」と発言したことについて、カバロは「ヤプランこそ税関での不正を操っている張本人。フェルナンデス経済大臣は誠実さが足りないか、無能かのいずれかである」と非難した。

また、カバロは97年の下院議員選挙にはブエノスアイレス市より出馬する意向を表明、ヌエバディリヘンシア党の元内務大臣ベリスへの接近を模索している。

- 昨年10月の失業率が発表された。同年5月は17.1%であり10月は17.3%で経済の回復が雇用の改善に未だつながっていないことを示している。メネム政権成立以来、失業率は上昇し95年5月には18.4%のピークを記録した。失業問題はアルゼンチンの最大の政治・経済問題となっている。
- 昨年11月、ガダニ通商鉱工業庁長官が来日、日本で初めてアルゼンチン鉱業部門への投資可能性についてのセミナーを開催した。「政府は鉱業開発に力を入れており、現在はほぼゼロの銅生産が2000年には200万トンに達し世界第4位の生産国になる見込みである。外資企業の参加も活発化しており探鉱・開発プロジェクトを有する外資企業は、プロジェクトを検討中の企業も含めると100社以上になる」との説明があった。
- アルゼンチンの97年必要ファイナンス額は141億ドルでその調達計画は国際資本市場から85億ドル、国内32億ドル、国際機関13億ドル、民営化収入11億ドルである（フェルナンデス経済大臣）。
- ブエノスアイレスは2004年のオリンピック開催地に立候補しており昨年11月、IOCの視察団が訪れた。ブエノスアイレスのオリンピックへの立候補は5回目である。
- ペルー・エクアドル国境紛争時にアルゼンチンが武器をエクアドルに不正輸出した事実を知りながら、適当な措置を取らなかったとして検察はカミリオン元国防相と空軍のパウリック元准将を告発した。メネム政権下で元閣僚が刑事告発されたのは初めてである。
- チェース・マンハッタン、バンク・オブ・アメリカ、クレディ・スイスなど欧米系大手銀行13行とアルゼンチン中銀は総額61億ドルのスタンド・バイ・クレジットの協定に調印した（12月）。アルゼンチンはプレイディ債などを担保として枠内での借入が可能となるもので、金融市場での通貨不安、金融機関再編に伴う信用不安などが起きた場合、この信用枠を利用することができる。

◎ 日ア経済関係

大来財団日本評議会委員会事務局長  
齊木茂治

○ 国際協力事業団（JICA）ア国第2次経済開発調査（通称：大来財団Ⅱ調査）

ア国メネム大統領から1996年11月19日付で（JICAの委託を受け本調査を実施した）（財）国際開発センター河合会長宛に感謝状が出されたので以下に全文の和訳を掲載します。

ブエノスアイレス、1996年11月19日

（財）国際開発センター

会長 河合三良 殿

貴殿並びに、貴殿のご指導の下で本年7月20日ブエノスアイレスにおいて、JICA及びアルゼンチン経済公共事業省よりご提出いただいた大来Ⅱレポートの作成にあたられた日本の専門家の皆様の多大な貢献に対し、アルゼンチン国を代表し、又、私個人としても深く感謝の意を表するものであります。

本調査の質、重要性及び時期は傑出しており、当国におきましては政治、経済、社会面において一様に多大なる関心を引き起こしました。

現在、当国ブエノスアイレス及び地方において各州政府、民間団体の要望に応じセミナーが実施されておりますが、これは優れた大来佐武郎先生の示唆に基づき設立された大来財団が行っている広報活動の力強い仕事であります。

以上の如く、アルゼンチン政府は大来レポートの結論と提言を当国にて最大限の普及に努める所存であります。

貴殿並びに調査チームの皆様に対し、重ねて感謝の意を表しご挨拶とさせていただきます。

敬 具

署 名

（アルゼンチン共和国大統領

カルロス・サウル・メネム）

○ 大来財団の活動

1. ア国大来財団は上記大来財団Ⅱ調査の民間部門コーディネーターとして経済省貿易投資庁に協力し昨年6月のブエノスアイレス市を皮切りに、メンドサ、コルドバ等7州において大来Ⅱレポート紹介のセミナーを開催する等、ア国内での普及に努めている。また、上記河合会長が世話役を務める大来財団日本評議会委員会は日本国内に於も本レポートを、昨年8月、橋本首相南米歴訪時のテーマの一つとなった「アジアと中南米との交流促進」のフォローアップ資料として活用すべく活動を開始した。

2. ア国大来財団アルチョウロン会長、ベラルディ専務理事が昨年11月末から12月初めにかけて訪日、11月末に大阪で行われた日智経済委員会会議にア国を代表して参加、アルチョウロン会長は開会式にて特別講演を行ったが、さらに両氏は下記の活動を行った。

1) アルチョウロン会長は11月末に河合世話役以下日本評議委員会委員をはじめとする下記産官学の要人と面談しア国の現状を説明しさらなる交流拡大のための意見交換を行った。

日本評議委員会：内村日本農業研究所理事長、内海慶応大学教授、行天国際通貨研究所理事長、香西日本経済研究センター理事長、宮崎大和総合研究所特別顧問、諸橋日亜経済委員会委員長

官：小淵衆議院議員・日ア友好議員連盟会長、河野衆議院議員（元外務大臣）篠沢財政金融研究所顧問（元大蔵省事務次官）、大来経企庁審議官、青沼農水省衛生課長、外務省佐藤中南米一課長

民：豊田経団連会長、稲葉日商会頭、児玉JAIDO社長、藤本日ア協会副会長、三菱商事、三井物産、伊藤忠商事幹部

政府機関：豊島JETRO理事長、木島JICA理事

2) ベラルディ専務理事（元ブエノスアイレス証券取引所所長）は昨年12月初めに来日したフェルナンデス経済大臣ミッションに（大臣依頼により大来財団を代表し）参加し、日興証券他日本民間の要人との会談に同席した。

## タンゴ物語（4）

津田正夫

### ◎ タンゴ社交界に入る

タンゴが都人から卑められながら、都心、ことに社交界に静かに侵入して行った間に一つにエピソードがある。今世紀の初めの頃だ。この話は社交界の第一人者バス家のセルミナ夫人からもカナロからも聞いた話である。

タンゴはヨーロッパで非常にもてはやされた直後だった。アルセンチン社交界の第一人者セルミナ夫人は、その豪華な館で一夕舞踏会を催そうとしたとき、彼女は当夜の客を驚かせようと、カナロの家に電話して、すぐバス家に来るように話した。電話を受けたカナロは、そんな上流階級の人、しかもセルミナ夫人なんて写真でしかみたこともない人から来てくれと云われ、何が何だか分らず、恐る恐るバス家に罷り出た。まず門番に、ここから入らず裏門から、と云われて、鉄柵に囲まれた広大な館を一周して裏門に入ると、台所に通る内玄関らしいところに支配人らしいのが立っていた。カナロです、と云うと、その支配人は台所の側の小さな部屋に彼を

通して、しばらく待て、と云う。そうちに支配人が一人の婦人を案内してきた。みると写真で見馴れたセルミラ夫人である。「今日は」と手を差し伸べたが、相手はそれに応えず、腰かけなさい、と云ってすぐ用件を切り出した。

「何月何日午後十時から当邸で舞踏会をするから、同日午後九時までに団員を連れてこの室に来ること。時間が来たら支配人が呼びに来るから、彼と一緒に舞踏室の定まった場所に行くこと、当夜は燕尾服着用のこと、演奏の間お互い話をしないこと。どんな人に対しても、あまりその人の顔をジロジロみないこと、食事は終わってから始めに来た室に用意しておくからそこで食べること。謝礼はこれこれ……」

これを聞いてカナロは驚いた。燕尾服など持ち合わせている筈はない。早速貸衣裳屋に行かなくてはと気のせく間にも、団員に前もって、踊っている人に口をきいてはいけないそうだと云っても、ついついもの癖で、「ようお綺麗な方」「そんな人を抱いていい気なもんだ」などと踊っている人をからかいはしないだろうか、心配になった。

さて当夜になって定められた場所の椅子に腰を下ろして室を見廻して驚いた。パリのデザインヴァリドのナポレオンの墓のある室を模して作ったというその八角形の室の床はいろいろの色の大理石が敷きつめてある、みたこともないようなシャンデリア、壁に掛かっているゴブラン織、銀の燭台など結構づくめのものばかり、そこに目も覚めるような淑女や紳士が入って来たのだから、驚いたのなんのって、客に向かってじょうだんを云う余裕など全然なく、コチコチになって一生懸命演奏し、客が踊りの合間に食べたり飲んだりしている間も咽喉は鳴らなかったそうだ。それでも踊りが終わって客は食堂に行ってしまうから、支配人に案内されて元いた室に戻り、その食卓に溢れるような御馳走が列んでいたり、葡萄酒の瓶が林立しているのをみたら急に空腹を感じたが、さて飲みものといえば彼等常用のヒネブラ（ジン）やグラッパならぬ葡萄酒、それもいつも自分たちが飲むのと違ってフランスもの、料理にしても、なんだかゴテゴテしたもので同じ肉にしても、肉がみえないくらい飾りつけてあるものだったので、うまいとは思わなかったそうだ。

それでも、カナロのオルケスタ・ティピカ・クリオージャはこの夜のバス家の舞踏会に招かれたのをきっかけに、大ぜいの上流家庭からも招かれるようになり、彼の評判と共に、タンゴが完全にブエノスアイレスの特権階級に受け入れられたとその苦心談を笑いながらカナロは語っていた。（つづく）

## 現 地 だ よ り

### ◎ ブエノスでは、いま民族料理店の花盛り

シャシユリック、チャーチョイ、トトーポス、バストウルマ、サタイ……など意味のわからない名前が続くが、これはエキゾチックなレストランのメニューの中に並んでいる。この3年間に一寸毛色の変った料理を提供する店が増え50軒もある。

厳密な意味の民族料理店だったら、以前からある伝統的なイタリア、スペイン、ドイツ料理などがお馴染みだが、今ではメキシコ、日本、アルメニア、韓国、アラブ、ペルシア、ロシア料理など、これまで知らなかったものが登場している。

民族料理店の老舗TEMATARE RAMIREZの主人兼チーフのピーロ・カファーロは、「結局、旅行に出た人が新しい味を持ち込む。だから、うちの店では“グルメの旅”というメニューをこしらえ、旅のノスタルジーを思い出させる趣向になっている」と商売の秘訣を説明する。

若者はモードを

民族料理店にはクラシックなもの、現代的なもの、二つのタイプがある。齢のいった人には伝統的な店、若者はモードを求める。若者達の人気を集めているのはメキシコ料理で、食事をとりながら、メキシコ独特の民族音楽マリアッチが流れてくる仕組み。

クラシックでも若者に好まれているのが、“カサ・ポラカ（ポーランドの家）”。外国料理店がその国の人によって経営されていたり、公館のお偉方、その国の人達が常連のお客さんだと、アルゼンチン人に余計に信頼されるようだ。

香辛料

メキシコ料理の独特な辛さに馴染みになるには、ちょっと時間がかかるらしい。辛さは味を殺すどころか、むしろ味を引き立ててくれる。

アルメニア料理もそうだ。サルイス・カタビアンさんはアルメニア二世。祖父母が作っていた料理を提供していたが、どうしても香辛料が濃すぎるので、結局アルゼンチン風に薄めてしまった。

香辛料がすごく効いている料理の一つ、タイ料理の場合むこう風だと一つの皿から分け合って食べるのだが、ここでは皿を一人ひとり別々に替えた。

それでも、ポルテーニョは食べ物のことでは保守的で、最終的にはピーサやパプーリタつきのミラネーサに落ち着く、ということで民族料理店の裾のはまだせまい。口コミで宣伝されているが、値が張るので普通の人の手には届かない、というのが現状。

さて、値段は……

食べ放題（飲み物は別）の中国料理店がある。一人5～7ペソで食べられる。もう少し上を狙うと10～15ペソ。中程度で25～35ペソ。フトコロにゆとりがあれば100ペソ辺りまで。

高いものの一つに、日本料理がある。まず味わってみたい程度なら25ペソ。値段表をいちいち気にしなくてもよかったら、70ペソだ。一番高い民族料理となるとベルシャ料理。そこでの晚餐は一人60から100ペソで、内容も随分優雅なもの。

メキシコ料理は15～60ペソの範囲で、それぞれ好みに合うものが用意されている。

アラブ料理、アルメニア料理が一番手頃でショーつきで15ペソから最高40ペソというところ。

## ◎ 主要日本、中華、韓国レストラン等は次のとおり。

### (1) 日本料理

北山	Mexico 1965 (日休)	Tel. 941 - 8960
故郷	Mexico 1424 (月休・日は夜のみ、土、日、要予約)	Tel. 381 - 1259
将軍	Uriburu 280,1° (日休)	Tel. 951 - 8197
鶴	San Martin 1225 (シェラトンホテル内)	Tel. 318 - 9000
葵	Boulogne Sur Mer 890 (昼、夜)	Tel. 440 - 5326
すし奈	Solis 275 (昼、夜)	Tel. 372 - 1056
日本橋	Moreno 2095 (夜のみ・日休)	Tel. 951 - 7381
みどり	Posadas 1232 (月休) (シーザーパークホテル内)	Tel. 814 - 5150
遊亀	Pasco 740 (夜のみ・日休)	Tel. 942 - 7510
日本人会館	Av. Independencia 732 (日休)	Tel. 300 - 8182
沖縄県人会館	Av. San Juan 2561 (夜のみ・日休)	Tel. 941 - 0546

### (2) 中華料理

陶陶飯店	“Tao Tao” (日休)	AV.Cabildo 1418	Tel. 783 - 5806
チャイナ・タウン	“China Town”	Juramento 1656	Tel. 786 - 3456
カサ・チーナ	“Casa China”	Viamonte 1476	Tel. 371 - 1352
廣州酒家	“China Canton”	Av.Cordoba 4015	Tel. 863 - 2333
梅園	“Lindo Jardin”	Cabello 3419	Tel. 802 - 6851

### (3) 韓国料理

ビ・ウォン	“BI WON”	Junin 548	Tel. 372 - 1146
-------	----------	-----------	-----------------

### (4) カラオケ・バー

微笑み	Marcerro T.de Alvear 2085 (日休)	Tel. 823 - 8126
カタリナス	Uriburu 321 (日休)	Tel. 953 - 3595
エリカ	JUNIN 320	(昨年12月開業)

◎ トヨタ・アルヘンティーナ社の軽トラック第1号車披露

ブエノス・アイレス州サラテ（ブエノス市より北西85キロ）にある同社の工場生産された軽トラック・ハイラックス第1号の披露式が昨年12月9日ア政府要人、トヨタ関係者等が出席し盛大に挙行された。

本格的に稼働するのは本年3月からで、97年度は1万台、98年度は2万台の生産が見込まれ、その50%がメルコスールに向けられる。2000年には南米市場で10%の占有率を期待している。

◎ 日・ア・ペヘレイ協会創立30周年祝賀会の開催

（社）日・ア・ペヘレイ協会の創立30周年祝賀会が、昨年12月10日パレルモ日本庭園茶亭において、内外人多数出席の下盛大に行われた。

ア国産ペヘレイの日本移植の先駆者である安田直弘氏（当協会監事）もわざわざ駆け付け祝辞を述べると共に、同氏が持参した日本産ペヘレイ5キロを使って作ったペヘレイ寿司（会報第8号、第13号のペヘレイ・ツアー参照）が食卓を飾り、「ペヘレイの夢」（会報第7号の歌詞参照）を合唱して散会した。

（らぶらた報知紙より）

事務局からのお願い

「個人会員および個人賛助会員」募集

当協会の構成員は「法人」を主体としていますが、このほか「個人正会員」（議決権有り）の制度があり、現在40数人がメンバーに登録されたいです。さらに文化活動への参加を主眼とした「個人賛助会員」（60余人）制度（議決権なし）があり、広く当協会へのご支援をお願いしています。

☆正会員（定款上総会の構成員。議決権有り） 年会費 ￥10,000

☆賛助会員（定款上総会には非構成員。議決権なし。

その他は原則として正会員に準ずる） 年会費 ￥5,000

「会報」を年4回お届け（無料）し、定例総会のほか「親睦会」を開催し会員相互および在京大使館との交流を計ります。（郵便局振込口座00120-6-581381）

文化行事のお知らせ

- ◎ ミュージカル「エビータ」(故ペロン大統領夫人エバ・ペロンものがたり)  
日 時：1996年12月7日(土)～1997年2月16日(日)  
{13:00(14:00)、18:30(17:30)}  
場 所：日生劇場(日比谷)  
入場料：S席10,000円、A席8,000円、B席5,000円、C席3,000円(全席指定)  
主 催：劇団四季  
連絡先：☎045-903-1521 劇団四季 高橋大祐(当協会員)  
チケット予約：劇団四季予約センター ☎0120-489-444
- ◎ ポリー・フェルマン(駐日アルゼンチン大使夫人)のピアノ・チャリティー・コンサート  
○日 時：2月21日(金)19:30  
場 所：サントリー・ホール(銀座線虎ノ門駅下車3番出口。千代田線  
国会議事堂前駅5番出口)  
入場券：4,000円(全自由席)  
主 催：ウルグアイ大使館  
連絡先：同大使館 ☎3486-1750・FAX 3486-9872
- 日 時：3月20日(木・祝)  
場 所：彩の国さいたま芸術劇場 音楽ホール  
入場料：無料(葉書に住所、氏名、TEL、人数(2名まで)を明記して、同劇場  
あて申し込む。3月8日(金)必着締切、抽選のうえ、発表は発送をも  
ってご招待)  
連絡先：〒338 与野市上峰3-15-1、☎048-858-5503
- ◎ Diplomats in Concert for the Children of the world  
(各国大使、大使夫人によるチャリティー・コンサート)  
日 時：2月23日(日)15:30  
場 所：東京インターナショナル・フォーラム(ホールB)  
(JR有楽町駅国際フォーラム出口1分、地下鉄日比谷駅A2出口4分)  
入場料：3,000円  
主催団体：IWC国際婦人クラブ、☎3773-6501

お 知 ら せ

◎ 「ARGENTINOS EN ASIA」(西語版) 頒布

在日アルゼンチン人の有志により、近況を2カ月毎に発行(第4号)し、無料で頒布されておりますが、発行経費にご協力下さるスポンサーを探しております。次回(第5号)の発行は2月の予定。

なお、国籍を問わずスペイン語を話す方々の会合(コーヒーを飲みながらチャラール)もあり、次回も2月18日(火)14:00にハナエ・モリ・ビルの前に集合(地下鉄表参道駅下車、出口A1)することになっており、ご関心のある方は下記にご連絡下さい。

CRISTINA ☎3758-4791、GRETEL ☎3413-1738

◎ エドゥアルド・デルガードのCD 発売

エドゥアルド・デルガードの「アルベルト・ヒナステラ ピアノ作品第一集」が発売され、見事な音楽性と優秀な録音によって好評である。収録作品は「3つのアルゼンチン・ダンス」、「3つの子供の曲」、「ミロンガ」、「マランボ」、「アルゼンチンのわらべ歌の主題によるロンド」等。

当協会には、3,000円(送料込)にて特別頒布致します。

連絡先: 楽企画 ☎5640-4324、FAX 5640-5619 中川 滋(当協会員)

◎ カンデラリア開店22周年記念パーティー開催

日 時: 2月3日(月)~5日(水)18:00~24:00

場 所: カンデラリア(タンゴ・フォルクローレ演奏)

(日比谷線六本木下車)

飲食料等: 各自負担

連絡先: ☎3405-4344 高野太郎(当協会員)

(アルゼンチン・ワイン・ボトルのプレゼント有り)

◎ 第18回日本・アルゼンチン経済合同委員会の開催

同委員会の開催が順延(会報第13号参照)されていた処、今般4月7日(月)、8日(火)の両日東京(会場ホテル・ニューオータニ)において開催することになりました。

連絡先: 日ア経済委員会事務局(日本商工会議所・国際部内)

☎3283-7602、FAX 3216-6497

## 人事往来

(平成8年9月～12月)

### 1. 来 日

- 神 成 雄 作 日亜学院校長 9月23日～11月8日  
(国際協力事業団の教育管理職研修)
- ムシシニク クラリン紙編集長兼論説委員 10月31日～11月11日
- メイラン 鉱業次官 " "
- アリエト・グアダニ通商鉱工業長官 11月17日～20日  
(長銀にて鉱業セミナー)
- ギジェルモ・アルチョウロン ア国大来財団会長 11月24日～30日
- ベラルディ 同財団専務理事 " "
- ロケ・フェルナンデス経済・公共事業大臣 12月4日～6日
- カルロス・サンチェス経済省顧問 " "
- キゲル財務次官 " "
- (円建てアルゼンチン国債の発行)

### 2. 訪 ア

- 土 屋 義 彦 埼玉県知事(当協会名誉顧問) 10月30日～31日
- 川 島 裕 外務省総合外交政策局長 11月21日～23日

### 3. 訃 報

海外日系人協会専務理事 横川 実(元在ア日本大使館領事・1981～84年)氏は、肝不全のため昨年12月19日ご逝去(享年68歳)されました。心からご冥福をお祈り申し上げます。(当協会員)

## あ と が き

- 本年も会員各位のご協力をよろしくお願い申し上げます。  
なお、次号(第16号)は4月発行予定です。